

- 1 नियुद्धं वाहुयुद्धे
 2 [ऽथ] तुमुलं^a रणसंकुले ।
 3 क्ष्वेडा [तु] सिंहनादः [स्यात्]
 4 [करिणां] घटना घटा ॥ ७५ ॥
 5 क्रन्दनं योधसंरावो
 6 वृंहितं करिगर्जितं ।
 7 विस्फारो^b [धनुषः स्वानः]
 8 पटहाउम्बरौ^c [समौ] ॥ ७६ ॥
 9 प्रसभं^d [तु] बलात्कारो हठो
 10 [ऽथ] स्वलितं छलं ।
 11 अजन्यं [क्लीवम्] उत्पात उपसर्गः [समं त्रयं] ॥ ७७ ॥
 12 मूर्च्छा [तु] कश्मलं^e मोहो [ऽप्य्]
 13 अवमर्दस् [तु] पीडनं ।
 14 अभ्यवस्कन्दनं [त्वं] अभ्यासादनं
 15 विजयो जयः ॥ ७८ ॥

(1) Rixe, batterie. — (2) Mêlée. — (3) Cri de guerre. — (4) Troupe d'éléphants réunis en bataille. — (5) Défi mutuel des combattants se provoquant au combat. — (6) Rugissement des éléphants. — (7) Retentissement d'un arc. — (8) Tambour employé dans le combat. — (9) Violence. — (10) Fraude, supercherie, stratagème. — (11) Prodige [comme un tremblement de terre, etc.] — (12) Pamoison, défaillance. — (13) Dévastation. — (14) Action de frapper l'ennemi de manière à le mettre hors de combat [selon d'autres, action de faire face à l'ennemi]. — (15) Victoire.

^a Et तुमूलं, aussi तुमुरं. — ^b Et विष्कारः. — ^c पटह-आउम्बर. — ^d Ou कश्मलं. — ^e प्रसभः (Éd. Calc. — MS. Beng.)